An. II. Udin, Joibe 31 Zenar 1884 Numar 5

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs, sis mes doi francs; par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cû l'Aministrazion. Mandâ i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin.**

STORIELIS DI FLOREAN

E sin di Carneval, e chell che o stoi par contâ e jè propit robe di stagion. Veramentri e han scomenzat masse a buinore a fa i mas chest an, ma quand che si viod che al è tant murbin segno che i afars e van ben e cui che ha rabie che si speli.

Tant l'è ver che indomenie stade plenis in dutis lis fiestis di bal, scomenzand dal Nazional e finind al Pomo.

Cheste e jè sucedude al Nazional, ma mior anzit une part sole e ha vut lug in chest teatro. Jo o soi lât a dai une ociade seben che Marie-Luigie, tormentade da la gelosie e tontonave come une mostre. Ance Venturin al sberlave disind che al voleve vignî ance lui a divertissi un poc e che no jere reson che lui al vès di sta simpri lì fer in plazze Contarene a cialâ la lune e chei che passin.

Mi maravei po di Grâdine e Baleben che fasevin lassù sul orloi un bordel dal diaul. O mi soi voltat a viodi e sentì ce che al jere nassut di gnuv, e sacre de vanzei e volevin lassâ impastanat l'orloi par lâ a fa quatri salz la vie di Zechin. Massime Baleben al jere furent, al zigave come un danat, al pestave i piis e al diseve che lui che al ha il non cun se di balâ ben e jere une vergogne che no i permetessin di fa viodi lis sos brauris in publich e consolâ ches tantis pulzetis che al Pomo e là di Zechin lu spietin, almanco cussì al garantive lui, a brazz aviars.

O hai vut il miò ce fa e ce dî a faju sta cujes e un poc cu lis buinis e un poc cu lis ciativis si son mitus il cur in pas e ognun al è tornat a fa il solit lavor, chell lavor che al è tant indispensabil par chei che no han la fortune di vè in sachetè un batente, opur che lu han a preâ in Marciatvieri fra lis quatri madonis. E cumò che sin di Carneval no jè nissune maravee che sedi cussì par unmong di lor.

Ance la Justizie, seben che ha il so ce fa simpri cu lis belanzis e che jè avonde alte, no podeve sta in strope pe voe di sveâ la giambe al Nazional. E si che che femine lì, insuride e cun che muse dure che ha (o sfidi jo, e jè di clap!) al pararess che no ves di messedâsi insieme cu la turbe dai mas che saltin, balin, ridin, mangin, bevin e ce sao jo ce altri. Ma cumò dutt al è cambiat e ance la Justizie e va daur la mode e mi va fur di ciarezade.

No sai veramentri ce che al pensave l'Anul dal cis-ciell, ma il diaul s'al sepi se ance chell, seben cussì alt e lontan, al ves vut la matetat di vignì abas par fa une stàjare. Nissune maravee, lui che al è bon di balâ dutt l'an cun un pit sol: figuraisi po cun doi e podind ance doprâ lis alis! Ce contentis che saressin di velu par balarin lis nestris pivelis, che lis puartares par ajar come tantis paveis!

La sole Patrie dal Friul (no che di ciarte, ma che che jè sul cianton dal Palazz) e stave cidine, cidine; diambar! la han incassade lì dentri in maniere che jè, puarete, no po movisi. Al è ver che ha la spade d'aur e che podaress fassi cun che un poc di larg, ma la spade e jè destinade a difindi i nestris paris de patrie e nol è permitut di doprale par altri us.

E la storiele dal Nazional? Ma! O soi rivat fin culì senze inacuarzimi che la hai dade masse lunge, e cussì la storiele us e contarai Joibe che ven. Seso contens? E se no jo no sai ce faus: ciataile cun dute che int che mi fas compagnie in plazze e da la qual o hai dovut fevelaus. Dunce a riviodisi Joibe!

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE'

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

— Hastu lett, mestri Tite, ce che han

intenzion di fa a Milan?

— No jo, contimi, che o hai gust di sintì, parcè che in che citat là an fasin simpri qualchidune di buine.

— Fas cont come a Udin....

— O poc manco. Par esempli a Milan in tai soborgs e han des magnifichis ciasis pai operajos che in un dat numar di agns e deventin proprietaris e culì e han tant ciacarat, tant studiat, ben intindut senze concludi un zero, e po dopo nuje al jere e nuje al è.

— Ben, e cumò a Milan ti implantin i cussidets Asilos par la gnott, che son une spezie di ricoveros par cui che no ha miezz di là a so tett.

— Orpo, e ce biele robe che jè cheste!

— Ti parial mo, e al è dutt efiett de beneficenze. Ance culì e dovaresin cui che po pensà un poc manco a Istitus di luss o non del dutt necessaris e proviodi par chei che son disgrazias e tormentas da la miserie, da la fan, dal fred....

— E cemud ise dunce cheste facende?

— Intant i asilos e han doi scopos: e salvin de tentazion dal vizi e dan timp al disgreziat di podè tornà a fassi qualchi ciosse e rimedeà a lis disgrazis dal passat.

— E hano di sta umin e feminis insieme?

— No, a Milan, an fasin doi, un pai umin e un pes feminis. E saran compagns, ma in un in tune strade e chell altri in tune altre. Ogni Asil al ha il plan teren e il prin plan. Al plan teren e jè une sale d'aspiett e di leture e i ufizis: un dormitori e la ciamare dai sprofums e dai bagnos. Al prin plan un altri dormitori comun e qualchi ciamare separade. Ogni dormitori al varà sessante jès; ogni jett al varà trente metros cubos di ajar. Tai soteraneos po e saran lis stanzis di servizi, une pizzule cusine, ecc.

— Sì par die che tu mi contis une biele nuvitat, e mi par che a Udin e podaressin fa qualchi ciosse di simil e in proporzion che s'intind pe puare int che altrimentri e devi durmì a l'ajar, o in qualchi buzigatul, o in qualchi fenili, e esmplasi di porcarie....

— A Udin? Brao, cà si pense par cui che no ha bisugne e i puars che si rangin o se no che crepin. E han propit timp lis *classis dirigens* (come che dìs la *Patine de roe*) di ocupassi de marmae, dai disperas. E han altri ce fa lor, e han la pulitiche, i bai, i divertimenz pes mans, figuraisi!

— E jè vere, ma mi par che a bati un poc, si dovaress utignì alc.

— Vedarin, un altre volte ti contarai come che funzionin chesg Asilos pe gnott dulà che son in ativitat.

— Brao, o sintarai cun plasè. Mandi Zuan.

— A riviodisi, Tite.

LETERATURE DI FLOREAN

ECCE HOMO

Hai viodut l'altre sere,
cussì fra lûs e scur,
Sior *Zenzo Ciapedùt*
(no sai se il cognossès)
Corpo d'un tire e fur;
nol somee nance lui!
al mi è dat ju di ciere,
al mi é deventat brut,
mi ha tiràt su il tabàr,
come un puar ucelut:
s'al foss un *cavalir*
o dirès chal ha vût il cialsinâr.
L'è ver che ste magagne,
oltri che ai cavalirs,
si tache ance a chei tai
che met sot i stivai
il pudor, la coscienze,
pur di rivà un biel dì
a gafà la cucagne;
ma ce m'impuarte a mi
no stait mingo a pensà
ch'o vadi a bascilà
par savè ce ch'al bol in tes pignatis
dai altris? Fossie mat?...
Jo stoi tes mes zavatis;
fasi ognun ce ch'al ul,
che za, nûl o no nûl
volte, rivolte e torne a rivolt à
il mond l'è simpri istess, simpri al sarà.

EVIVE LA CUCAGNE

Jo, da puar Barbezuan,
crodevi in buine fede
che i *gran talèns*, i *genios* fossin rars,
come lis mo-scis blancis,
e che la maior part de umanitat
a dovés stà contente
nel *mare magnum* de mediocritàt.
Cialait se si pò dà;
co' si dìs Barbezuan...!
Ma po' ai capit ben prest di sei in eror
e come peciador
pentit, mi batt in colpe,
e domandi perdon,
viodind che al dì di uè
chesg mostros di nature
cheste grazie di Dio
plovin ju cul brentón
sul nestri fortunât e biel Stival:
(ahi, che mi dûl un câl!)

Ciosse che no par vere,
miracul strepitôs,
e..... *magari ch'an d'iere*
diseve Sior Ambròs.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

S. Denel 24 *Zenar.*

Dopo stropas i pissadors nel pas dal Bisat par vistis igienichis il Municipi al ha fatt scrivi sul mur a peraulis cubitals: Si prega a non lordare, no savind che tre quars dai abitans no san lêi, e che dugg han bisugne di fa chel servizi. In fuarze di chest che localitat e jè une delizie di pulizie e chest istat lu sarà miei pes esalazion. Par no emplassi lis scarpis tal passà ir sott l'iscrizion e jè stade mitude la barce. Vive il progres!

—

27 *Zenar.*

Al nevêe. Nissune lusinghe di ploe. In borg di Sac e di Pozz come ance su pal centro dal biel pais, non d'è aghe, nè di bevi e tant manco pes beatis.

Une cumission di abitans e jè vignude dal to corispondent preanlu di fà cenno sul sfuei, domandand al Municipi i oportuns provedimens se no par uè almanco par l'avigni ripetinsi og'an, o in une stagion o in un altre la mancianze, causand ance dai petegolez e des barufis fra lis massaris.

Eco fatt. Puare int! no domandin che l'aghe!

No capissin chei dal Muli-cipi che ance chei dai borgs e paiu lis tassis? E po e dovaressin almanco tignì cont des massaris che spess an d'è qualchidune di gravide!

DA LA ZAE DI FLOREAN

O uei bati fin che sintin.

Siors vigii, faseit il plasè di passà par borg di Viole denge la ciase al N. 74 e sintarès ce spuzze che ven fur! Altro che visitis pes ciasis des Cumissions par l'igiene publiche. Che vegnin a sinti in borg di Viole!

* * *

— Uè no voi a gustà a ciase al diseve un a un altri E al jentrà in t'une locande in Marciatvieri. Ma al jere passat qualchi minut che al jere za saltat fur. Se chell tal al è svelt di lavorà si po dî che nol piard timp nance a mangià.

* * *

Nel prossim numar o publicarai il programe de *Strene di Florean* che jè in bulidure.

Al è ver che jè in ritard ma circostanzis indipendens de volontat di Florean e son la cause di chest inconvenient. Intant e son visaz i abonas di un an che han dirit a ve gratis la Strene e chei di sis mes che uelin aprofità di chest benefizi no han che di mandà la diferenze dal abonament.

* * *

La solite buteghe. Tai funerai de contesse Lovarie, quand che forin su la puarte di Puscuell, si ciatarin il plevan di Pavie e di S. Nicolò, dugg e doi cu la stole. Su cheste stole e jere par nassi une question, ma il plevan di Pavie la ha troncade subit cul dîi a chell di S. Nicolò: oh ciar lui che mi fasi un plazè di finile, parcè che cumò nel è timp di questionà di stolis, ma di preà. Brav chell plevan!

* * *

Simpri cussì fra la int di glesie. Al mur il muini di Sant Jacum, il qual, pai servizis di glesie al si faseve judà di un Zago.

E son tang agns che chest Zago al lavore in te glesie di Sant Jacum e sior sì che il vecio muini i veve imprestat un orloi, si po inmaginasi di poc valor, par che nol sbaglias la matine di vignì a viarzi la glesie e a sunà dì all'ore juste.

Nol jere nance disfredat il muini che la so femine e mandà subit a domandà indaur dal Zago l'orloi che al veve ad imprest, dopo tant che al veve lavorat chell puar mostro!

* * *

Al funeral dal muini, naturalmentri, e jerin dugg i coleghis muinis, che lu portarin ance in glesie e fin fur de puarte di Puscuell. Il funeral al è riesut biell, nol è nuje ce dì, ma a dugg i faseve stomi il viodi, propit daur la casse, Bambin cioch che al faseve finte di val.

Ciartis robis bisugne vignì a Udin par viodilis toleradis, senze che nissun si scomponi a impedilis.

E sì che i vigii no sparagnin la lor atività!

* * *

Lis massaris e son simpri stadis l'argoment di discors, di studis, di comens, ca di noaltris e dapardutt.

Il nestri gran poete Zorutt al ha scritt unmont di lor e sun lor, e i siei lunaris e jerin il spavent des massaris.

Ance Florean al ha fevelat des massaris nestris qualchi volte e nol manciarà mai di ocupassi di che classe rispetabil de sozietat ogni volte che ocorarà.

intenzion di fa a Milan?

— No jo, contimi, che o hai gust di sinti, parcè che in che citat là an fasin simpri qualchidune di buine.

— Fas cont come a Udin....

— O poc manco. Par esempli a Milan in tai soborgs e han des magnifichis ciasis pai operajos che in un dat numar di agns e deventin proprietaris e culì e han tant ciacarat, tant studiat, ben intindut senze concludi un zero, e po dopo nuje al jere e nuje al è.

— Ben, e cumò a Milan ti implantin i cussidets Asilos par la gnott, che son une spezie di ricoveros par cui che no ha miezz di là a so tett.

— Orpo, e ce biele robe che jè cheste!

— Ti parial mo, e al è dutt efiett de beneficenze. Ance culì e dovaresin cui che po pensà un poc manco a Istitus di luss o non del dutt necessaris e proviodi par chei che son disgrazias e tormentas da la miserie, da la fan, dal fred....

— E cemud ise dunce cheste facende?

— Intant i asilos e han doi scopos: e salvin de tentazion dal vizi e dan timp al disgreziat di podè tornà a fassi qualchi ciosse e rimedeà a lis disgrazis dal passat.

— E hano di sta umin e feminis insieme?

— No, a Milan, an fasin doi, un pai umin e un pes feminis. E saran compagns, ma in un in tune strade e chell altri in tune altre. Ogni Asil al ha il plan teren e il prin plan. Al plan teren e jè une sale d'aspiett e di leture e i ufizis: un dormitori e la ciamare dai sprofums e dai bagnos. Al prin plan un altri dormitori comun e qualchi ciamare separade. Ogni dormitori al varà sessante jès; ogni jett al varà trente metros cubos di ajar. Tai soteraneos po e saran lis stanzis di servizi, une pizzule cusine, ecc.

— Sì par die che tu mi contis une biele nuvitat, e mi par che a Udin e podaressin fa qualchi ciosse di simil e in proporzion che s'intind pe puare int che altrimentri e devi durmì a l'ajar, o in qualchi buzigatul, o in qualchi fenili, e esmplasi di porcarie....

— A Udin? Brao, cà si pense par cui che no ha bisugne e i puars che si rangin o se no che crepin. E han propit timp lis *classis dirigens* (come che dìs la *Patine de roe*) di ocupassi de marmae, dai disperas. E han altri ce fa lor, e han la pulitiche, i bai, i divertimenz pes mans, figuraisi!

— E jè vere, ma mi par che a bati un poc, si dovaress utignì alc.

— Vedarin, un altre volte ti contarai come che funzionin chesg Asilos pe gnott dulà che son in ativitàt.

— Brao, o sintarai cun plasè. Mandi Zuan.

— A riviodisi, Tite.

LETERATURE DI FLOREAN

ECCE HOMO

Hai viodut l'altre sere,
cussì fra lûs e scur,
Sior *Zenzo Ciapedùt*
(no sai se il cognossès)
Corpo d'un tire e fur;
nol somee nance lui!
al mi è dat ju di ciere,
al mi é deventat brut,
mi ha tiràt su il tabàr,
come un puar ucelut:
s'al foss un *cavalir*
o dirès chal ha vût il cialsinâr.
L'è ver che ste magagne,
oltri che ai cavalirs,
si tache ance a chei tai
che met sot i stivai
il pudor, la coscienze,
pur di rivà un biel dì
a gafà la cucagne;
ma ce m'impuarte a mi
no stait mingo a pensà
ch'o vadi a bascilà
par savè ce ch'al bol in tes pignatis
dai altris? Fossie mat?...
Jo stoi tes mes zavatis;
fasi ognun ce ch'al ul,
che za, nûl o no nûl
volte, rivolte e torne a rivolt à
il mond l'è simpri istess, simpri al sarà.

EVIVE LA CUCAGNE

Jo, da puar Barbezuan,
crodevi in buine fede
che i *gran talèns*, i *genios* fossin rars,
come lis mo-scis blancis,
e che la maior part de umanitat
a dovés stà contente
nel *mare magnum* de mediocritàt.
Cialait se si pò dà;
co' si dìs Barbezuan...!
Ma po' ai capit ben prest di sei in eror
e come peciador
pentit, mi batt in colpe,
e domandi perdon,
viodind che al dì di uè
chesg mostros di nature
cheste grazie di Dio
plovin ju cul brentón
sul nestri fortunât e biel Stival:
(ahi, che mi dûl un câl!)